

PGCBHT/PGCMHT

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2022

एम.टी.टी.-001 : भारतीय भाषाओं में अनुवाद

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर लगभग 700 शब्दों (प्रत्येक) में दीजिए। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. भारतीय भाषाओं की ऐतिहासिक पृष्ठभूमि का परिचय देते हुए आधुनिक भारतीय भाषाओं की चर्चा कीजिए। 20
2. द्विभाषिकता और बहुभाषिकता से आप क्या समझते हैं ? भारत के भाषायी परिदृश्य पर प्रकाश डालिए। 20
3. बहुभाषी समाज में अनुवाद के महत्त्व का वर्णन कीजिए। 20
4. वर्णमाला क्या है ? अनुवाद में वर्णमाला के महत्त्व की चर्चा कीजिए। 20
5. भारतीय भाषाओं की शब्दावली संबंधी समानताओं और असमानताओं पर प्रकाश डालिए। 20

6. वाक्य और उसके प्रमुख लक्षणों की चर्चा करते हुए भारतीय भाषाओं की वाक्य रचना के बीच समानताओं और असमानताओं का विवेचन कीजिए । 20
7. अनुवाद में शब्दकोश की उपयोगिता पर प्रकाश डालते हुए विभिन्न प्रकार के कोशों का परिचय दीजिए । 20
8. सर्जनात्मक साहित्य के अनुवाद और ज्ञान के साहित्य के अनुवाद में किस प्रकार का अंतर है ? सोदाहरण स्पष्ट कीजिए । 20
9. सूचना प्रौद्योगिकी और अनुवाद का क्या संबंध है ? ऑनलाइन अनुवाद की क्या सुविधाएँ उपलब्ध हैं ? चर्चा कीजिए । 20
10. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 350 शब्दों (प्रत्येक) में टिप्पणियाँ लिखिए :  $2 \times 10 = 20$
- (क) आशु अनुवाद
- (ख) अनुवाद में सांस्कृतिक आदान-प्रदान
- (ग) शब्दानुवाद और भावानुवाद
- (घ) रोज़गार में अनुवाद
-